

KLARSTEIN NIELSTRVK  
TEIN NIELSTRVK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTRVK  
TEIN NIELSTRVK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTRVK  
TEIN NIELSTRVK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTRVK

KLARSTEIN

**Coffee Maker**

Cafetera

Cafetière

Macchina del caffè

10032333



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Technische Daten	3
Konformitätserklärung	3
Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	5
Bedienung	6
Reinigung und Pflege	7
Hinweise zur Entsorgung	7

English	8
Español	13
Français	18
Italiano	23

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10032333
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Leistung	500 W
Füllmenge	530 ml

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



**Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:**

2014/30/EU (EMV)  
 2014/35/EU (LVD)  
 2011/65/EU (RoHS)

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Benutzen Sie das Gerät nur für die Zubereitung von Kaffee bzw. zum Aufbrühen von Wasser. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Tauchen Sie das Gerät und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte das Gerät oder der Stecker aus versehen nass werden, lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb überprüfen, bevor Sie es weiter benutzen.
- Bewahren Sie keine Gegenstände oder Flüssigkeiten im Gerät auf.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder wenn Sie auf einem feuchten Boden stehen.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel regelmäßig auf Schäden. Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden und sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde, Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, Flüssigkeiten darauf ausgelaufen oder Objekte darauf gefallen sind, wenn das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt oder fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Versuchen Sie nicht das Gerät zu öffnen oder selbst zu reparieren.
- Lassen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten oder heiße Oberflächen verlaufen. Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass keiner daran hängen bleibt oder darüber stolpert.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit kein Verlängerungskabel Falls Sie doch eines verwenden, achten Sie darauf, dass der Amperewerte des angeschlossenen Geräts den maximalen Amperewert des Netzkabels nicht überschreitet.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, hitzebeständigen Untergrund. Stellen Sie es weit weg von offenem Feuer (z. B. Gasherden) und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen. Dazu zählen Küchen in Büros, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Einrichtungen, die Bed & Breakfast anbieten. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Die Oberfläche des heizelements kann nach dem Gebrauch noch eine Weile heiß sein. Passen Sie auf, dass Sie sich nicht daran verbrennen.
- Benutzen Sie das Gerät nur mit der mitgelieferten Basis.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es länger nicht benutzen.
- Solange das Gerät ans Stromnetz angeschlossen ist, fließt weiterhin eine geringe Menge Strom, auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.

- Bewegen Sie das Gerät nicht indem Sie am Kabel ziehen.
- Wenn Sie das Gerät überfüllen, kann es sein, dass kochendes Wasser herausspritzt. Achten Sie beim befüllen auf die MAX-Markierung am Kessel und überfüllen Sie ihn nicht.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder über 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen.



#### VORSICHT

Verbrennungsgefahr! Das Gerät wird während der Benutzung sehr heiß. Berühren Sie die Oberflächen nicht, sondern fassen Sie das Gerät nur am Griff an.

## GERÄTEÜBERSICHT

- 1 Obere Abdeckung
- 2 Oberer Tank
- 3 Dichtung
- 4 Kessel/Karaffe
- 5 Power-Taste/  
Funktions-Taste
- 6 Display
- 7 Anzeigen
- 8 Griff



---

## BEDIENUNG

---

### So bereiten Sie Kaffee mit der Auto-Funktion zu

- 1 Füllen Sie Wasser in den Kessel und stellen Sie ihn auf die Basis.
- 2 Setzen Sie den Filter in den oberen Tank ein.
- 3 Setzen Sie den oberen Tank auf den Kessel.
- 4 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Das Display zeigt [000]. Drücken Sie 2 Mal auf die Power-Taste, das Display zeigt [00] an. Der Kessel beginnt sich aufzuheizen, im Display bewegt sich die Anzeige [-].
- 5 2 Minuten später beginnt das Wasser sich im oberen Tank zu sammeln. Wenn sich das Wasser komplett im oberen Tank gesammelt hat, drücken Sie auf die Funktionstaste und wählen Sie die Auto-Funktion. Die entsprechende Anzeige geht an und das Display zeigt [60] an und beginnt herunterzuzählen. Geben Sie das Kaffeepulver in den oberen Tank und rühren Sie einem mit einem Löffel um. Warten Sie 25 Sekunden und rühren Sie dann erneut um.
- 6 Nachdem die 60 Sekunden abgelaufen sind, geht das Gerät aus. Rühren Sie weiterhin immer wieder um und kühlen Sie den Kessel mit einem feuchten Geschirrtuch. Wenn der Kaffee komplett durchgelaufen ist, nehmen Sie den oberen Tank ab und reichen Sie den Kaffee in der Karaffe.

### So bereiten Sie Kaffee mit der Manuellen Funktion zu

- 1 Füllen Sie Wasser in den Kessel und stellen Sie ihn auf die Basis.
- 2 Setzen Sie den Filter in den oberen Tank ein.
- 3 Setzen Sie den oberen Tank auf den Kessel.
- 4 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Das Display zeigt [000]. Drücken Sie 2 Mal auf die Power-Taste, das Display zeigt [00] an. Der Kessel beginnt sich aufzuheizen, im Display bewegt sich die Anzeige [-].
- 5 2 Minuten später beginnt das Wasser sich im oberen Tank zu sammeln. Wenn sich das Wasser komplett im oberen Tank gesammelt hat, drücken Sie auf die Funktionstaste und wählen Sie die Manuelle Funktion. Die entsprechende Anzeige geht an und das Display zeigt [01] an und beginnt hochzuzählen. Geben Sie das Kaffeepulver in den oberen Tank und rühren Sie einem mit einem Löffel um. Warten Sie 25 Sekunden und rühren Sie dann erneut um.
- 6 Wenn Sie glauben dass der Kaffee genug durchgezogen ist, drücken Sie auf die Power-Taste, um das Gerät manuell auszuschalten. Rühren Sie weiterhin immer wieder um und kühlen Sie den Kessel mit einem feuchten Geschirrtuch. Wenn der Kaffee komplett durchgelaufen ist, nehmen Sie den oberen Tank ab und reichen Sie den Kaffee in der Karaffe.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

Hinweis: Ziehen Sie vor der Reinigung immer zuerst den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät komplett abkühlen.

- Spülen Sie die Karaffe, den Tank und den Filter mit Wasser ab und lassen Sie alle Teile trocknen, bevor Sie sie wieder zusammensetzen und das Gerät auf die Basis stellen.
- Reinigen Sie die Außenseite mit einem feuchten Lappen, benutzen Sie keine Scheuerschwämme.
- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig mit speziellem Entkalker für Kaffeemaschinen.
- Wenn Sie das Gerät verstauen, wickeln Sie das Kabel um die Kabelhalterung an der Unterseite der Basis.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

---

## CONTENT

---

Technical Data	8
Declaration of Conformity	8
Safety Instructions	9
Product Description	10
Operation	11
Care and Cleaning	12
Hints on Disposal	12

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10032333
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Power consumption	500 W
Capacity	530 ml

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Producer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



**This product is conform to the following European Directives:**

2014/30/EU (EMC)

2014/35/EU (LVD)

2011/65/EU (RoHS)



---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- The appliance must be used only for its intended purpose. No responsibility can be taken for any possible damage caused by incorrect use or improper handling.
- Before plugging in the appliance, check that the current and power match those given on the rating plate.
- Do not put the appliance or the plug in water or any other liquid. This could cause a fatal electric shock, if the appliance or plug should accidentally become wet, unplug the appliance immediately and have it checked by an electrician before using it again.
- Do not place any kind of object into the inside of the appliance.
- Do not use the appliance with wet hands, on a damp floor or when the appliance itself is wet.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Check the cable and the plug regularly for any possible damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid the hazard.
- Do not use the appliance if it is dropped or otherwise damaged or if the cable or plug are damaged. In the case of damage, take the appliance to an electrical repair shop for examination and repair if necessary.
- Never attempt to open the appliance or repair the appliance yourself. This could cause an electric shock.
- Do not allow the cable to hang over sharp edges and keep it well away from hot objects and naked flames. Remove the plug from the socket only by holding the plug.
- Make sure that there is no danger that the cable or extension cable inadvertently be pulled or cause anyone to trip when in use.
- If an extension cord is used it must be suited to the power consumption of the appliance, otherwise overheating of the extension cord or plug may occur.
- Stand the appliance on a firm, level and heatproof surface away from naked flames (e.g. gas oven) and out of the reach of children.
- This appliance is neither suitable for commercial use nor for use in the out door.
- This appliance is for household and indoor use only.
- The heating element surface is subject to residual heat after use.
- The Coffee Maker is only to be used with the stand provided.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use and each time before it is cleaned.
- As long as the appliance is connected to the mains socket, a small amount of current continue to flow to the appliance even when it's not in use.

- Never use the cable to carry the appliance.
- The machine is overfilled, boiling water may be ejected. Check the level marks (MAX) when filling. Do not overfill the kettle.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**CAUTION**

Danger of burns! The machine becomes very hot during use. Don't touch the hot surfaces during use. Hold the kettle by the handle only.

---

**PRODUCT DESCRIPTION**

---

- 1 Top cover
- 2 Upper tank
- 3 Seal
- 4 Boiler
- 5 Button
- 6 Display
- 7 Indicator
- 8 Handle



---

## OPERATION

---

### How to make coffee in AUTO function

- 1 Pour the water in to the Boiler (hot water is also ok), put the boiler on the power base
- 2 Fix the filter in the upper tank.
- 3 Put the upper tank into the boiler.
- 4 Plug in the power base, the LCD shows [000]. Press the power button 2 times the LCD shows left side [00], the boiler will start working and LCD shows [-] in moving status.
- 5 About 2 mins later, the water comes to upper tank. After water comes to upper tank fully, press function button to choose auto function. The LCD shows [60] and this number will decrease. Put the coffee powder into upper tank and mix with spoon. After 25 seconds, mix again.
- 6 When 60 seconds counting finished, the machine will turn off. Mix the coffee in upper tank for 6 cycles and then cool down the boiler with wet cloth. When the coffee come down to the boiler, remove the upper tank from the boiler and pour out the coffee from boiler into coffee mug.

### How to make coffee by MANUAL function

- 1 Pour the water in to the Boiler (hot water is also ok), put the boiler on the power base
- 2 Fix the filter in the upper tank.
- 3 Put the upper tank into the boiler.
- 4 Plug in the power base, the LCD shows [000]. Press the power button 2 times the LCD shows left side [00], the boiler will start working and LCD shows [-].
- 5 About 2 mins later, the water comes to upper tank. After water comes to upper tank fully, press function button to choose auto function. The LCD shows [01] and this number will increase. Put the coffee powder into upper tank and mix with spoon. After 25 seconds, mix again.
- 6 When you feels the coffee is well done, press the power button and the machine will turn off. Mix the coffee in upper tank for 6 cycles and then cool down the boiler with wet cloth. When the coffee come down to the boiler, remove the upper tank from the boiler and pour out the coffee from boiler into coffee mug.

---

## CARE AND CLEANING

---

Note: Always remove the plug from the mains socket before cleaning the base and let the appliance cool down completely.

- Dry the appliance before plugging into the mains again.
- Clean the outside of the appliance and the base with a soft damp cloth, do not use scouring materials.
- Descale the appliance regularly. Use detergent, which can be obtained from specialist shops, and follow the instructions given.
- To store the appliance; wind the cord in the cord compartment on the underside of the base.

---

## HINTS ON DISPOSAL

---



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Datos técnicos	13
Declaración de conformidad	13
Indicaciones de seguridad	14
Descripción del aparato	15
Utilización	16
Limpieza y cuidado	17
Retirada del aparato	17

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10032333
Suministro eléctrico	220-240 V - 50-60 Hz
Potencia	500 W
Capacidad máxima	530 ml

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



**Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:**

2014/30/UE (EMC)  
 2014/35/UE (baja tensión)  
 2011/65/UE (refundición RoHS)

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Utilice este aparato exclusivamente para preparar café y para calentar agua. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- No sumerja el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. Si el aparato o el enchufe se mojan accidentalmente, contacte con un servicio técnico para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No almacene objetos ni líquidos dentro del aparato.
- No manipule el aparato con las manos mojadas ni si se encuentra sobre una superficie mojada.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- Compruebe regularmente el cable de alimentación para detectar posibles daños. Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente calificada.
- Las reparaciones deberán ser realizadas por personal autorizado y serán necesarias si el aparato se ha visto dañado, si el cable de alimentación o el enchufe están averiados, si se han vertido líquidos o se han dejado caer objetos sobre el aparato, si el aparato se ha visto expuesto al agua o a la humedad o si el propio aparato se ha dejado caer o no funciona correctamente.
- No intente abrir ni reparar el aparato usted mismo.
- No deje que el cable quede colgando sobre cantos afilados ni superficies calientes. Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda tropezar con él ni quede colgando.
- Si puede evitarlo, no utilice cables alargadores. Si a pesar de ello es necesaria su utilización, asegúrese de que el valor en amperios del aparato conectado no supere el valor máximo de amperios de cable de alimentación.
- Coloque el aparato en una superficie plana y resistente al calor. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños y alejado de fuentes de ignición (p. ej. hornillos de gas).
- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares. Entre estos se encuentran oficinas, granjas, hoteles, moteles e instalaciones que ofrecen servicio bed&breakfast. No utilice el aparato al aire libre.
- La superficie de la resistencia puede estar caliente incluso después de su uso. Tenga cuidado de no quemarse con ella.
- Utilice el aparato solamente con la base incluida.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato durante un periodo prolongado de tiempo y antes de limpiarlo.
- Mientras el aparato continúe conectado a la red eléctrica, todavía continuará pasando una cantidad reducida de electricidad aunque el aparato no esté en funcionamiento.

- Nunca mueva el aparato tirando del cable de alimentación.
- Si llena en exceso el aparato, es posible que el agua hirviendo rebose. Al llenar el recipiente de agua, no sobrepase la marca MAX del mismo.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- Los niños mayores de 8 años solamente podrán limpiar el aparato si se encuentran bajo supervisión.



#### AVISO

Riesgo de quemaduras El aparato alcanza temperaturas muy elevadas durante su uso. No toque las superficies, agarre el aparato solamente por su asa.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- 1 Tapa superior
- 2 Depósito superior
- 3 Junta
- 4 Jarra/ recipiente
- 5 Botón power/ Botón de funciones
- 6 Display
- 7 Indicadores
- 8 Asa



---

## UTILIZACIÓN

---

### Cómo preparar café con la función automática

- 1 Rellene agua en el recipiente y colóquelo sobre la base.
- 2 Coloque el filtro en el depósito superior.
- 3 Coloque el depósito superior sobre el recipiente.
- 4 Conecte el enchufe a la toma de corriente. El display muestra [000]. Pulse dos veces el botón Power y el display muestra [00]. El recipiente comienza a calentarse, en el display se mueve el indicador [-].
- 5 Dos minutos después, el agua se acumula en el depósito superior. Cuando el agua se haya acumulado por completo en dicho depósito, pulse el botón de Función y seleccione la función Auto. Se enciende el indicador correspondiente y el display muestra [60] y se comienza una cuenta atrás. Añada el café molido al depósito superior y remuévalo con una cuchara. Espere 25 segundos y remuévalo de nuevo.
- 6 Después de que hayan transcurrido los 60 segundos, el aparato se apaga. Continúe removiendo y enfríe el recipiente con un paño de cocina húmedo. Cuando el café se haya filtrado completamente, retire el depósito superior del recipiente y sirva el café en tazasl.

### Cómo preparar café con la función manual

- 1 Rellene agua en el recipiente y colóquelo sobre la base.
- 2 Coloque el filtro en el depósito superior.
- 3 Coloque el depósito superior sobre el recipiente.
- 4 Conecte el enchufe a la toma de corriente. El display muestra [000]. Pulse dos veces el botón Power y el display muestra [00]. El recipiente comienza a calentarse, en el display se mueve el indicador [-].
- 5 Dos minutos después, el agua se acumula en el depósito superior. Cuando el agua se haya acumulado por completo en dicho depósito, pulse el botón de Función y seleccione la función Manual. Se enciende el indicador correspondiente y el display muestra [01] y se comienza una cuenta progresiva. Añada el café molido al depósito superior y remuévalo con una cuchara. Espere 25 segundos y remuévalo de nuevo.
- 6 Cuando crea que ya se ha preparado todo el café, pulse el botón power para apagar el aparato manualmente. Continúe removiendo y enfríe el recipiente con un paño de cocina húmedo. Cuando el café se haya filtrado completamente, retire el depósito superior del recipiente y sirva el café en tazasl.



---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

Advertencia: Desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato y deje que este se enfríe por completo.

- Enjuague la jarra de cristal, el depósito y el filtro con agua y deje que se sequen todas las piezas antes de volver a montarlas y de colocar el aparato sobre la base.
- Limpie la parte exterior con un paño húmedo pero no utilice esponjas abrasivas.
- Descalcifique el aparato con regularidad con productos específicos para cafeteras.
- Cuando guarde el aparato, enrolle el cable en su soporte situado en la parte inferior de la base.

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

---

## SOMMAIRE

---

Fiche technique 18  
 Déclaration de conformité 18  
 Consignes de sécurité 19  
 Aperçu de l'appareil 20  
 Utilisation 21  
 Nettoyage et entretien 22  
 Conseils pour le recyclage 22

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10032333
Alimentation	220-240 V ~ 50-60 Hz
Puissance	500 W
Capacité	530 ml

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



**Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :**

2014/30/UE (CEM)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Utilisez l'appareil uniquement pour préparer du café ou pour réchauffer de l'eau. nous ne sommes pas responsables des dommages causés par une utilisation non conforme de l'appareil.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez la tension mentionnée sur sa plaque signalétique. Ne branchez l'appareil que sur des prises de la tension correspondante.
- Ne plongez jamais l'appareil ou la fiche dans l'eau ni dans d'autres liquides. Si vous mouillez l'appareil par inadvertance, faites-le contrôler par un spécialiste avant de l'utiliser à nouveau.
- Ne rangez aucun objet ni aucun liquide dans l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou bien si vous vous tenez debout sur un sol mouillé.
- Ne touchez pas à la fiche avec les mains mouillées.
- Vérifiez régulièrement le bon état de l'appareil et de son câble d'alimentation. Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des professionnels et sont nécessaires lorsque l'appareil, le câble secteur ou la fiche ont été endommagés, si des liquides ont coulé dessus, si des objets sont tombés dessus, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il est tombé ou s'il ne fonctionne pas normalement.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même.
- Ne faites pas pendre le câble sur un rebord de table coupant ni passer sur des surfaces chaudes. Pour débrancher l'appareil, ne tirez pas sur le câble, mais saisissez toujours le corps de la fiche.
- Installez le câble de façon à ce que personne ne risque de l'accrocher ou ne trébucher dessus.
- Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si toutefois vous devez le faire, veillez à ce que l'ampérage de l'appareil branché ne dépasse pas celui du câble d'alimentation.
- Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur. Placez-le loin des flammes libres (par exemple foyers de cuisinière) et hors de portée des enfants.
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale mais au cadre domestique et dans des conditions similaires. Cela comprend les cuisines de bureaux, les auberges, hôtels, motels et installations proposant des services de type Bed & Breakfast. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- La surface de l'élément chauffant peut rester chaude encore un moment après l'utilisation. Faites attention à ne pas vous y brûler.
- Utilisez l'appareil avec la base fournie uniquement.
- Débranchez la fiche de la prise avant de nettoyer l'appareil ou lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- Tant que l'appareil est branché sur le secteur, il est parcouru par un courant faible, même si vous ne le faites pas fonctionner.

- Ne tirez pas sur le câble pour déplacer l'appareil.
- Si vous remplissez trop l'appareil, de l'eau bouillante risque d'éclabousser. Lorsque vous remplissez le réservoir, repérez le marquage MAX sur la cuve et ne la remplissez pas trop.
- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites peuvent utiliser l'appareil à condition d'avoir assimilé au préalable les consignes d'utilisation et de sécurité de l'appareil transmises par une personne responsable de leur sécurité.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants à partir de 8 ans sont autorisés à nettoyer l'appareil sous surveillance uniquement.



#### ATTENTION

Risque de brûlure! L'appareil devient très chaud pendant le fonctionnement. Ne touchez pas aux surfaces mais utilisez les poignées de l'appareil.

## APERÇU DE L'APPAREIL

- 1 Couvercle supérieur
- 2 Réservoir supérieur
- 3 Joint
- 4 Cuve/carafe
- 5 Marche/touche de fonctions
- 6 Écran
- 7 Témoins
- 8 Poignée



---

## UTILISATION

---

### Préparation du café avec la fonction auto

- 1 Versez de l'eau dans la cuve et posez-la sur sa base.
- 2 Placez le filtre dans le réservoir supérieur.
- 3 Placez le réservoir supérieur sur la cuve.
- 4 Branchez la fiche dans la prise. L'écran indique [000]. Appuyez 2 fois sur le bouton de marche, l'écran indique [00] an. La cuve commence à se réchauffer, le témoin [-] se déplace à l'écran.
- 5 2 minutes plus tard l'eau commence à s'accumuler dans le réservoir supérieur. Lorsque l'eau s'est complètement retrouvée dans le réservoir supérieur, appuyez sur la touche de fonction et choisissez la fonction auto. Le témoin correspondant s'allume et l'écran affiche [60] et commence un compte à rebours. Versez du café en poudre dans le réservoir supérieur et remuez-le avec une cuillère. Patientez 25 secondes puis remuez à nouveau.
- 6 Au bout des 60 secondes, l'appareil s'éteint. Continuez à mélanger et refroidissez la cuve avec un torchon humide. Lorsque le café a fini de passer, retirez le réservoir supérieur et versez le café dans la carafe.

### Préparation du café avec la fonction manuelle

- 1 Versez de l'eau dans la cuve et placez-la sur la base.
- 2 Placez le filtre dans le réservoir supérieur.
- 3 Placez le réservoir supérieur sur la cuve.
- 4 Branchez la fiche dans la prise. L'écran indique [000]. Appuyez 2 fois sur la touche Power, l'écran indique [00]. La cuve commence à chauffer, le témoin [-] se déplace à l'écran.
- 5 2 minutes plus tard, l'eau commence à s'accumuler dans le réservoir supérieur. Lorsque toute l'eau est passée dans le réservoir supérieur, appuyez sur la touche de fonction et choisissez la fonction manuelle. Le témoin correspondant s'allume et l'écran affiche [01] et commence à compter. Versez le café en poudre dans le réservoir supérieur et mélangez-le avec une cuillère. Patientez 25 secondes et mélangez-le à nouveau.
- 6 Lorsque vous pensez que le café est prêt, appuyez sur la touche Power pour éteindre l'appareil manuellement. Continuez de mélanger et refroidissez la cuve avec un torchon humide. Lorsque le café a fini de passer, retirez le réservoir supérieur et versez le café dans la carafe.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

Remarque : avant le nettoyage, débranchez toujours la fiche de la prise et laissez l'appareil refroidir complètement.

- Rincez la carafe, le réservoir et le filtre à l'eau et laissez sécher tous les éléments, avant de les réassembler et de remettre l'appareil sur sa base.
- Nettoyez les surfaces externes avec un chiffon humide, n'utilisez pas d'éponge à gratter.
- Détartrez l'appareil régulièrement avec un détartrant spécial pour cafetières.
- Lorsque vous rangez l'appareil, enroulez le câble autour de son support sous la base de l'appareil.

---

## CONSEILS POUR LE RECYCLAGE

---



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Si declina ogni responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

---

## INDICE

---

Dati tecnici 23  
 Dichiarazione di conformità 23  
 Avvertenze di sicurezza 24  
 Descrizione del prodotto 25  
 Utilizzo 26  
 Pulizia e manutenzione 27  
 Smaltimento 27

---

## DATI TECNICI

---

Articolo numero	10032333
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potenza	500 W
Capacità	530 ml

---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



**Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:**

2014/30/UE (EMC)  
 2014/35/UE (LVD)  
 2011/65/UE (RoHS)

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Utilizzare il dispositivo solo per preparare il caffè o per riscaldare l'acqua. Si declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio del dispositivo.
- Prima dell'uso controllare la tensione sull'etichetta del dispositivo. Collegare il dispositivo solo ad una presa che corrisponde alla tensione indicata.
- Non immergere mai il dispositivo e la spina in acqua o in altri liquidi. Se il dispositivo o la spina entrano a contatto con l'acqua, far controllare il dispositivo da un tecnico prima di continuare a utilizzarlo.
- Non conservare oggetti o liquidi nel dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate o in piedi su un pavimento umido.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Controllare regolarmente che il dispositivo e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, farli sostituire dal produttore, da un tecnico autorizzato o da una persona qualificata.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da un tecnico qualificato e sono necessarie se il dispositivo è danneggiato, se il cavo di alimentazione o la spina sono stati danneggiati, se sono caduti liquidi su di esso, se il dispositivo è stato esposto a umidità o se non funziona correttamente.
- Non tentare di aprire il dispositivo o di ripararlo da soli.
- Non far scorrere il cavo di alimentazione su bordi taglienti o su superfici calde. Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina bensì afferrare la spina alla base.
- Sistemare il cavo di alimentazione in modo che nessuno vi inciampi.
- Se possibile, non utilizzare una prolunga. Tuttavia se l'utilizzo di una prolunga dovesse essere necessario, assicurarsi che l'ampereaggio del dispositivo collegato non superi l'ampereaggio del cavo di alimentazione.
- Collocare il dispositivo su una superficie piana e resistente al calore. Tenere il dispositivo lontano da fiamme libere (ad es. stufe a gas) e fuori dalla portata dei bambini.
- Il dispositivo non è destinato ad un uso commerciale bensì domestico e in ambienti simili come cucine di uffici, alberghi, motel e bed and breakfast. Non usare il dispositivo all'aperto.
- La superficie dell'elemento riscaldante può restare calda per un po' dopo l'uso. Prestare attenzione a non ustionarsi.
- Utilizzare il dispositivo solo con la base inclusa nella consegna.
- Staccare la spina dalla presa prima di pulire il dispositivo o in caso di inutilizzo prolungato.
- Finché il dispositivo è collegato alla corrente, arriva una piccola quantità di elettricità anche se il dispositivo non è in funzione.



- Non spostare il dispositivo tirando il cavo.
- Non riempire eccessivamente il dispositivo poiché l'acqua bollente potrebbe fuoriuscire. Durante il riempimento, prestare attenzione al segno MAX sul bollitore. Non riempire eccessivamente il bollitore.
- I bambini di età pari o superiore a 8 anni, le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte possono utilizzare il dispositivo solo se attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo del dispositivo stesso da parte di un supervisore responsabile della loro sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo.
- I bambini di età superiore a 8 anni possono pulire il dispositivo solo sotto supervisione.



#### ATTENZIONE

Pericolo di ustioni! Il dispositivo diventa molto caldo durante l'uso. Non toccare le superfici bensì afferrare il dispositivo solo tramite l'impugnatura.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 Coperchio superiore
- 2 Serbatoio superiore
- 3 Guarnizione
- 4 Bollitore / Caraffa
- 5 Tasto Power / tasto funzione
- 6 Display
- 7 Spie
- 8 Impugnatura



---

## UTILIZZO

---

### Preparare il caffè con la funzione Auto

- 1 Versare l'acqua nel bollitore e posizionare quest'ultimo sulla base.
- 2 Inserire il filtro nel serbatoio superiore.
- 3 Mettere il serbatoio superiore sul bollitore.
- 4 Inserire la spina nella presa. Il display indica [000]. Premere il tasto di accensione due volte, il display indica [00]. Il bollitore inizia a riscaldarsi, sul display si muove la spia [-].
- 5 2 minuti dopo, l'acqua inizia a raccogliersi nel serbatoio superiore. Quando l'acqua è completamente raccolta nel serbatoio superiore, premere il tasto funzione e selezionare la funzione Auto. La spia corrispondente si accende, il display indica [60] e inizia il conto alla rovescia. Introdurre il caffè in polvere nel serbatoio superiore e mescolare con un cucchiaino. Attendere 25 secondi, quindi mescolare di nuovo.
- 6 Trascorsi 60 secondi, il dispositivo si spegne. Continuare a mescolare e far raffreddare il bollitore con uno strofinaccio umido. Quando il caffè è filtrato completamente, rimuovere il serbatoio superiore e versare il caffè nella caraffa.

### Preparare il caffè con la funzione manuale

- 1 Versare l'acqua nel bollitore e posizionare quest'ultimo sulla base.
- 2 Inserire il filtro nel serbatoio superiore.
- 3 Posizionare il serbatoio superiore sul bollitore.
- 4 Inserire la spina nella presa. Il display indica [000]. Premere due volte il tasto di accensione, il display indica [00]. Il bollitore inizia a riscaldarsi, sul display si muove la spia [-].
- 5 2 minuti dopo, l'acqua inizia a raccogliersi nel serbatoio superiore. Quando l'acqua è completamente raccolta nel serbatoio superiore, premere il tasto funzione e selezionare la funzione manuale. La spia corrispondente si accende e il display indica [01] ed inizia il conto alla rovescia. Mettere il caffè in polvere nel serbatoio superiore e mescolare con un cucchiaino. Attendere 25 secondi e mescolare di nuovo.
- 6 Quando il caffè è pronto, premere il tasto Power per spegnere il dispositivo manualmente. Continuare a mescolare e far raffreddare il bollitore con uno strofinaccio umido. Quando il caffè giunge nel bollitore, rimuovere il serbatoio superiore e versare il caffè nella caraffa.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

Nota: staccare sempre la spina dalla presa prima della pulizia e far raffreddare completamente il dispositivo.

- Risciacquare la caraffa, il serbatoio e il filtro e lasciare asciugare tutti i componenti prima di assemblarli di nuovo e di posizionare il dispositivo sulla base.
- Pulire la parte esterna con un panno umido, non usare spugne abrasive.
- Decalcificare regolarmente il dispositivo con prodotti decalcificanti per macchine da caffè.
- Quando si conserva il dispositivo, avvolgere il cavo intorno all' avvolgicavo situato nella parte inferiore della base.

---

## SMALTIMENTO

---



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.









KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK